

Kopja Informali ta' Sentenza



MALTA

**QORTI TAL-APPELLI KRIMINALI (INFERJURI)  
MALTA**

**S.T.O. PRIM IMHALLEF  
DE GAETANO VINCENT**

Seduta tas-7 ta' Novembru, 2002

Appell Kriminali Numru. 89/2002/1

**Appell Nru 89/2002**

**Il-Pulizija**

**v.**

**Anthony Gauci**

Il-Qorti:

Rat l-imputazzjoni migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Anthony Gauci talli fil-perjodu ta' bejn it-22 ta' Marzu 2002 u l-5 ta' April 2002, ghalkemm ordnat li jaghmel dan b'digriet tas-Sekonda Awla tal-Qorti Civili (digriet Nru. 229/99) naqas li jhallas lil martu Anne Marie Gauci s-somma ta' mitt lira maltin (Lm100) fil-gimgha bhala manteniment;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) tal-24 ta' April, 2002 li permezz taghha dik il-qorti sabet lill-imsemmi Anthony Gauci hati u kundannatu ammenda ta' hamsa u ghoxrin lira (Lm25);

Rat ir-rikors ta' appell ta' l-imsemmi Anthony Gauci, minnu prezentat fit-2 ta' Mejju, 2002, li permezz tieghu talab ir-revoka ta' l-imsemmija sentenza;

Rat l-atti kollha tal-kawza, inkluza n-nota ta' l-appellant tas-26 ta' Settembru, 2002 bid-dokumenti annessi maghha<sup>1</sup>; rat is-sentenza preliminari taghha tad-9 ta' Settembru, 2002 li permezz taghha rrespingiet it-talba ta' l-avukat tal-parti leza li jaghmel sottomissjonijiet f'dana l-istadju ta' appell; semghet lid-difensuri tal-partijiet, cioe` ta' l-appellant Anthony Gauci u ta' l-intimat Avukat Generali; rat in-nota ta' l-appellant ta l-1 ta' Novembru, 2002 u l-kopja tal-verbal ta' l-24 ta' Ottubru, 2002, fil-kawza civili **Maryanne sive Anne Marie Gauci v. Anthony Gauci** (Citaz. 208/99); ikkunsidrat:

Dana l-appell huwa tista' tghid identiku ghall-appell fl-istess ismijiet, izda bin-numru 88/2002, li gie deciz illum stess. L-unika differenza hija fil-periodu, imsemmi fl-imputazzjoni, li fih l-appellant ma hallasx il-manteniment, fil-fatt li ma hemmx imputazzjoni ta' ksur ta' l-Artikolu 9 tal-Kap. 152, kif ukoll fil-piena erogata mill-ewwel qorti li f'dan il-kaz hija ta' ammenda (mentri fil-kawza l-ohra kienet ta' detenzjoni). Mill-bqija kollox hu l-istess, u r-rikors ta' appell f'dan il-kaz hu semplicement fotokopja tar-rikors ta' appell fil-kawza bin-numru 88/2002. Ghalhekk din il-Qorti ser tirriprodici l-korp tas-sentenza fil-kawza numru 88/2002:

*“Il-fatti huma, brevement, is-segwenti: l-appellant jinsab mifrud de facto minn ma' martu, u bhalissa hemm proceduri pendenti bejniethom quddiem il-Prim Awla tal-Qorti Civili. Permezz ta' digriet tas-Sekond Awla tal-Qorti Civili datat 19 ta' Ottubru, 1999, l-appellant kien gie ordnat sabiex pendente lite ihallas lil martu s-somma ta' mitt lira*

---

<sup>1</sup> Din in-nota, ghalkemm ordnata bil-verbal tat-23 ta' Settembru, 2002, giet inserita biss fl-atti ta' l-appell nru. 88/2002 fl-istess ismijiet.

*(Lm100) fil-gimgha bhala manteniment ghaliha. Dana l-manteniment l-appellant waqaf ihallsu f'xi zmien f'Settembru tas-sena li ghaddiet.*

*“L-aggravji ta' l-apellant, migjuba fuq tlett faccati dattiloskritti u f'disa' paragrafi separati, jirriducu ruhhom, bazikament, ghal aggravju wiehed u cioe` li huwa jinsab fl-impossibilita` li jhallas dak il-manteniment. Huwa jilmenta wkoll en passant li l-ewwel qorti ma hallitux jaghmel jew igib provi li bihom b'xi mod seta' juri jew jispjega din l-impossibilita` jew li bihom seta' altrimenti jimmitiga ir-responsabbilta` tieghu penali. Dwar dan l-ilment, u cioe` li huwa kien b'xi mod impedut milli jgib provi quddiem il-Qorti tal-Magistrati, din il-Qorti tirrileva qabel xejn li l-kwistjoni ta' l-impossibilita` li jhallas kellha proprjament tigi trattata u deciza mill-Qorti Civili kompetenti u mhux mill-Qorti tal-Magistrati bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali; kien jispetta lill-Qorti Civili kompetenti li tezamina l-provi u tara jekk kienx hemm lok ta' varjazzjoni jew addirittura revoka totali tad-digriet tad-19 ta' Ottubru, 1999 in kwantu jirrigwarda l-hlas tal-manteniment aktar 'l fuq imsemmi. Mill-banda l-ohra, pero`, il-Qorti tal-Magistrati setghet, u fil-kazijiet kongruwi ghandha, tisma' provi in mitigazzjoni tal-piena. Din il-Qorti tosserva, izda, li quddiem il-Qorti tal-Magistrati l-appellant, allura imputat, anqas biss ittanta jaghmel xi prova “in mitigation of punishment”. Jekk wiehed jara l-verbal ta' l-udjenza tal-24 ta' April, 2002 isib li l-appellant ma xehedx, ma iproduca ebda xhieda, u anqas irregistra xi talba biex ikun jista' jaghmel xi prova ohra. Issa, cioe` fi stadju ta' appell, huwa qed jippretendi li din il-Qorti tippermettilu jaghmel dak li messu ghamel quddiem il-Qorti Inferjuri u ma ghamlux. Din il-Qorti hija wahda ta' revizjoni, u mhix ser tippermetti li, bi ksur ta' dak li jipprovdi l-Artikolu 424 tal-Kodici Kriminali, jerga' jinfetah il-process bi provi godda fil-meritu.*

*“Kif diga inghad, il-kwistjoni ta' l-impossibilita` li dak li jkun ihallas il-manteniment ordnat mill-Qorti Civili kompetenti tista' tkun relevanti biss ghall-finijiet ta' mitigazzjoni tal-piena. Huwa proprju limitament ghall-finijiet ta' piena li din il-Qorti ordnat f'dana l-istadju ta' appell li l-appellant jippresenta kopja tar-rikors li huwa kien ippresenta*

*quddiem il-Qorti Civili kompetenti ghall-varjazzjoni tal-manteniment, kif ukoll ordnat lill-Avukat Generali li jipresenta kopja aggornata tal-fedina penali ta' l-appellant (ara verbal ta' l-udjenza tat-23 ta' Settembru, 2002). Issa, huwa veru li fost diversi rikorsi li l-appellant ipresenta quddiem il-Qorti Civili kompetenti hemm dak datat 13 ta' Novembru, 2001<sup>2</sup>; f'dan ir-rikors huwa kien talab riduzzjoni fl-ammont ta' manteniment li kellu jhallas. Mill-provi, u senjatament mid-deposizzjoni ta' mart l-appellant moghtija fl-10 ta' Gunju, 2002, jirrisulta pero` li l-appellant mhux beda jhallas somma anqas bhala manteniment – is-somma li presumibbilment huwa kien qed jippretendi li ghandu jhallas meta talab riduzzjoni tas-somma – izda li minn Settembru tas-sena l-ohra huwa ma hallas xejn. Dana pjuttost juri, aktar milli impossibilita` ta' hlas, intransigenza jew, aghar, pika da parti tieghu versu martu. Din il-Qorti, ghalhekk, ftit li xejn tista' tissimpatizza ma' l-appellant fir-rigward ta' dak li huwa l-mod kif hu naqas milli jobdi l-ordni ta' qorti kompetenti.”*

F'dan il-kaz din il-Qorti ma tara li hemm lok ta' ebda varjazzjoni fil-piena, u ghalhekk sejra semplicement tichad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata.

Ghall-motivi premessi, tichad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata.

Aldo Testone  
Assistent Registratur

---

<sup>2</sup> Ir-rikorsi l-ohra li kopji taghhom gew ezibiti permezz tan-nota tas-26 ta' Settembru, 2002, huma kollha rikorsi li saru wara d-data tas-sentenza appellata.